

# ARTIFARITI



I Encuentros de Arte  
en Territorios Liberados del Sahara Occidental

TIFARITI (SAHARA LIBERADO)  
10 al 27 de Octubre 2007

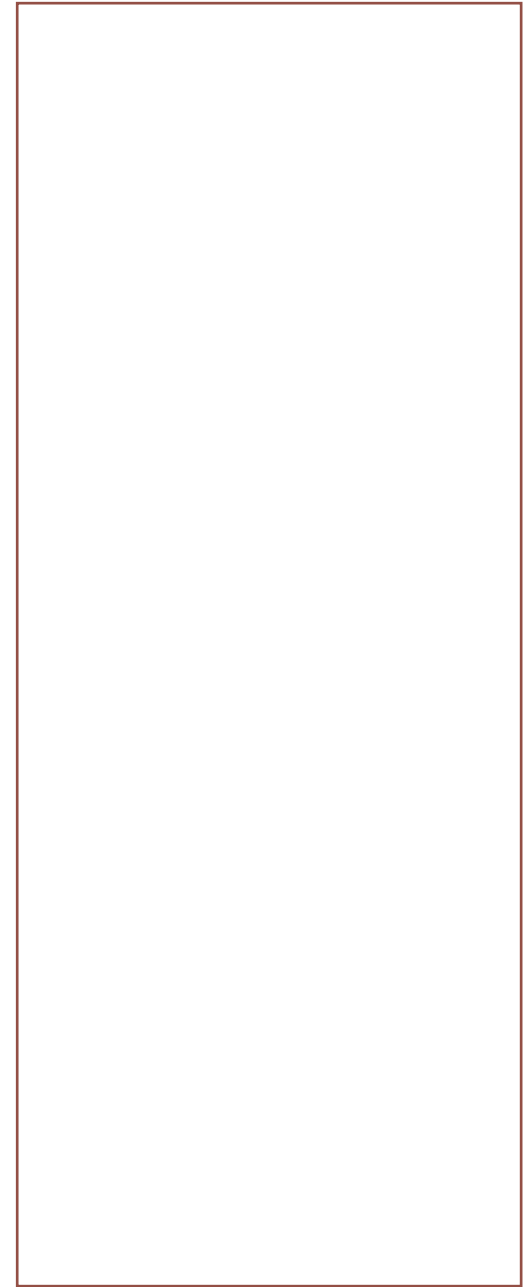
CONVOCA:



**República Árabe  
Saharawi Democrática  
Ministerio de Cultura**















DIRECCIÓN TÉCNICA:  
Juan Antonio Sangil

ORGANIZACIÓN:  
Amigos del Pueblo Saharaui



*...buscar formas, arrancar una forma a sus creaciones,  
que son dignas de la forma porque él se las muestra a otros,  
es decir porque la forma se hace pública y no es retenida por el artista,  
porque todos los hombres la ven.*

*JOSEPH BEUYS*

INTRODUCCION  5  
EL MURO  6  
TIFARITI  8  
JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN  12  
LOS ENCUENTROS  13  
OBJETIVOS  14  
LA EXPOSICIÓN  15  
PRESUPUESTO  16  
CRONOGRAMA  17  
PATROCINIOS  18  
CONVOCATORIA  19  
BASES  20  
PROGRAMA  22  
ANEXO DOCUMENTAL  23

# introducción



Un muro de 2.700 km de largo, una fortificación de arena con puestos militares marroquíes cada 3 o 4 km, separa los territorios ocupados por Marruecos de los territorios liberados por el Frente Polisario. Por el lado saharauí, el ejército marroquí ha sembrado además un campo minado de 1.000 metros de anchura a lo largo de esos 2.700 km, otra línea de muerte dibujada por 3 millones de minas. En el NE del territorio saharauí, a 50 km del muro, se encuentra Tifariti, escenario de grandes batallas entre el ejército marroquí y el saharauí hasta que quedó en manos del Polisario. Fue bombardeada por la aviación marroquí el mismo día de la entrada en vigor del alto el fuego de 1991.

El Gobierno Saharaui está desarrollando algunas acciones para convertir la simbólica Tifariti en la capital del Sáhara Liberado, y para ello ha edificado un hospital y una escuela y construye el edificio del Parlamento y el Barrio de la Solidaridad. Es un hermoso paisaje de desierto, pequeñas colinas, rocas sueltas de impresionantes formas y tamaños y un suelo cubierto de vegetación en época de lluvias... En el pasado fue una sabana africana de la que queda huella en las pinturas rupestres conservadas en el complejo arqueológico de Erqueyez. El arte regresa hoy a Tifariti para reivindicar la dignidad de los pueblos frente a los muros de la vergüenza.

Para ello, el Ministerio de Cultura de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD) ha convocado **ARTIFARITI 2007**, un encuentro creativo de artistas, saharauis y del resto del mundo, en la capital de los territorios liberados del Sahara Occidental para desarrollar una experiencia singular vinculada al espacio y a la capacidad comunicativa y transformadora del Arte.



El territorio del Sáhara Occidental está atravesado de SO a NE por un muro de 2.700 km de largo que se construyó durante los años ochenta. Para reforzar su poder disuasorio, hacia el interior del territorio saharauí, el ejército marroquí colocó tres millones de minas diseminadas en un kilómetro de ancho a lo largo de todo el muro en recorrido paralelo.

el muro



El muro, recorrido por acuartelamientos militares marroquíes equipados con sofisticada tecnología militar, atraviesa todo el territorio saharauí de Norte a Sur hasta la Costa Atlántica, obligando a la separación forzada de familias y personas. A un lado de este muro de la vergüenza, sobreviven reprimidos y torturados los saharauís que quedaron bajo la ocupación marroquí. Al otro lado, organizada en campamentos de refugiados en Argelia, se encuentra el resto de la población.

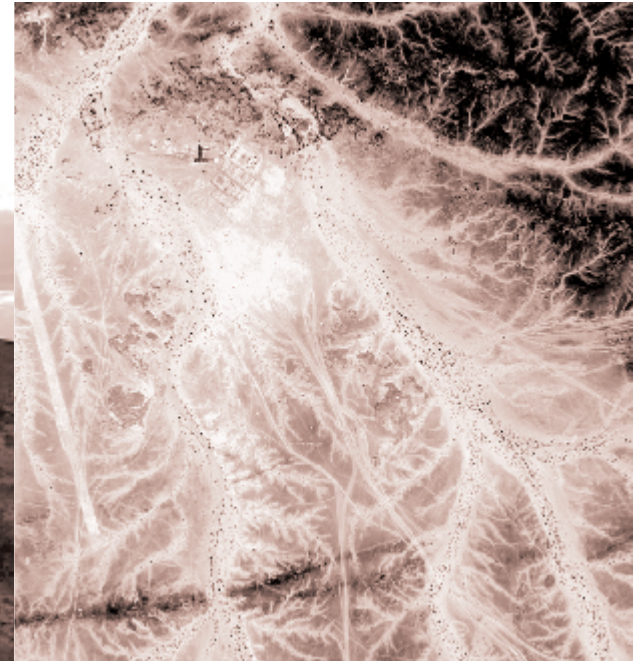
Después de treinta años de lucha, todos los saharauís siguen reivindicando la devolución de su tierra. Entre estos dos espacios, se sitúan los territorios liberados, cuya capital es Tifariti.



A unos 50 Km del muro, en el NE de los territorios liberados, se encuentra Tifariti. Durante la colonia fue un pequeño poblado alrededor de un puesto militar español, con pista de aterrizaje y un pequeño barrio de viviendas en bóveda que llevaba el nombre de la empresa constructora, Colominas, como en el barrio del mismo nombre en el Aaiún. En este enclave se dan algunas condiciones que hacen que sea el lugar apropiado para desarrollar el Proyecto: Tifariti fue un lugar de grandes batallas entre el ejército marroquí y el saharauí, hasta que al final quedó en manos del Polisario. Bombardeado y prácticamente destruido por la aviación marroquí el mismo día de la entrada en vigor del alto el fuego de 1991, constituye un símbolo de la resistencia saharauí frente a la colonización marroquí.

# tifariti





Se encuentra localizada en una meseta desértica y pedregosa, donde comienza hacia el interior la Hamada, con poca vegetación aunque bajo la superficie existen algunas bolsas naturales de agua. El paisaje de toda la zona es de una gran belleza, con un clima más suave que en otros lugares del desierto y dibujado por pequeñas colinas y rocas sueltas de impresionante tamaño y belleza. En las épocas de lluvia el suelo se cubre de flores y trufas. En los alrededores de Tifariti se asientan por temporadas las jaimas de los nómadas dedicados al pastoreo de cabras y camellos.

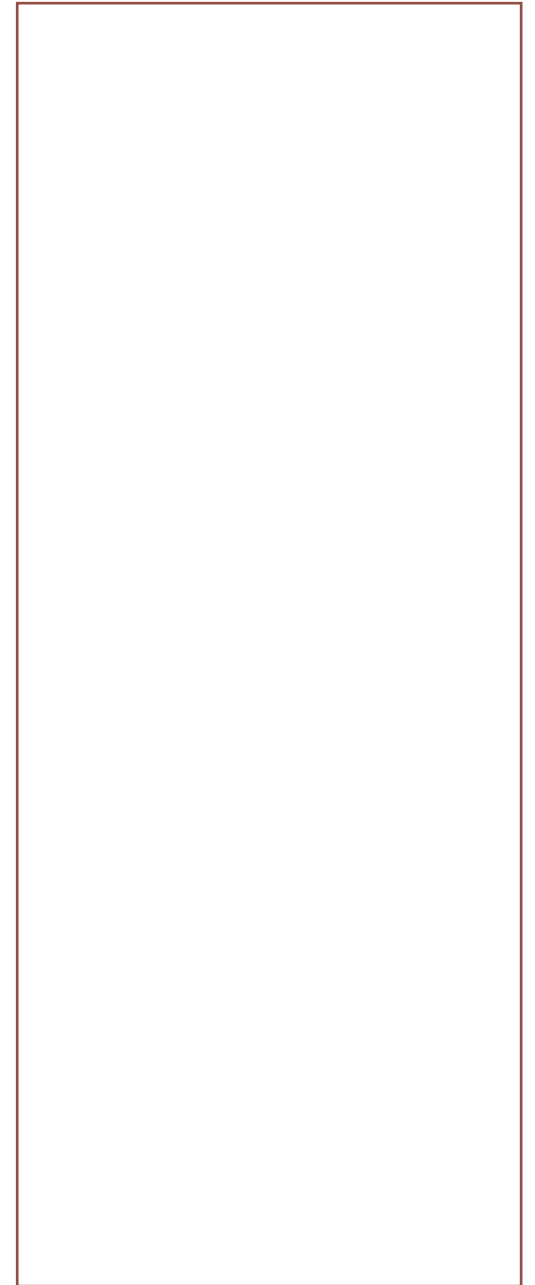
El Gobierno Saharaui está desarrollando algunas acciones para convertir Tifariti en la capital del Sáhara Liberado. Además de designar el enclave como sede de los acontecimientos más relevantes de la RASD, se ha edificado un hospital, una escuela y se está construyendo el edificio del Parlamento y el Barrio de la Solidaridad.



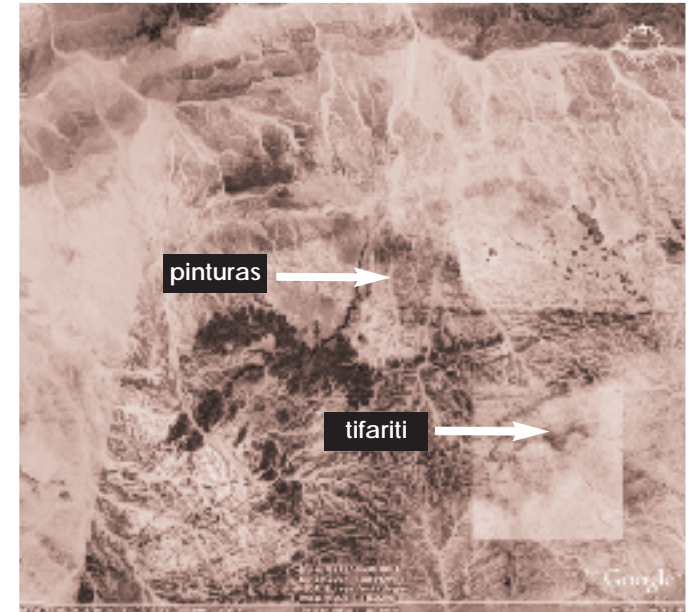
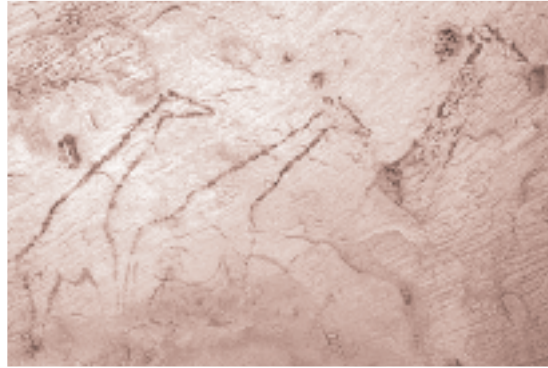
Planificación de Tifariti



Barrio de la Solidaridad



# tifariti



En la zona hay muchos yacimientos arqueológicos, que algunos expertos han acuñado como del "neolítico sahariano" por sus singulares características. Los más famosos -el complejo de Erqueyez- están a unos 40 km, en unas cuevas excavadas en un acantilado, y con una meseta superior rocosa absolutamente fascinante. En este paisaje, observando los dibujos de leones, ciervos, jirafas... y mirando los oued secos, las taljas, uno puede imaginarse verdaderamente una sabana africana en este lugar.

Tifariti, una ciudad marcada por la guerra, quiere resurgir como símbolo de esperanza para los saharauis y para otros pueblos que reivindican dignidad. Tomando el relevo a esos otros habitantes de la zona que en el Neolítico dejaron dibujados en pinturas testimonios de su historia, su forma vida, sus miedos, inquietudes y sueños, quiere a través del Arte lanzar al mundo un mensaje en defensa de los derechos humanos. El pueblo saharauí apostó en su día por la resistencia pacífica y, a pesar de los golpes recibidos, hoy apuesta por la cultura como herramienta, como arma para defender su causa. Pablo Picasso resumió en estas palabras la razón del acto creativo: "La pintura no ha sido hecha para decorar los departamentos. Es un instrumento de guerra ofensiva y defensiva contra el enemigo". El Guernica es una buena prueba de ello. **ARTIFARITI** pretende ser un desafío, un acto cultural reivindicativo como los que se desarrollaron frente a otros muros de la vergüenza (Berlín, Palestina...), porque no podemos olvidar que una raya de muerte de 2.700 km separa Tifariti de los territorios ocupados. Con referentes como los Encuentros de Arte de Genalguacil (Málaga) o la Bienal de la Habana (Cuba), la ciudad de Tifariti quiere posicionarse como un espacio de arte reivindicativo gracias a esta primera experiencia. En paralelo a ella, se va a llevar a cabo un land-art en medio del desierto, una obra artística que podrá ser vista desde el cielo como símbolo de la reclamación de derechos individuales y colectivos, una voladura simbólica al muro en el punto de encuentro de las caravanas saharauis, que esperan regresar del exilio por esta puerta de la libertad realizando su sueño: un estado independiente y democrático.

# justificación

# los encuentros

El Ministerio de Cultura de la RASD es el creador y responsable de ARTIFARITI y cuenta para su desarrollo con las Asociaciones de Amigos del Pueblo Saharaui y otras ONGs colaboradoras y el asesoramiento técnico de artistas y profesionales con experiencia solvente en este tipo de actuaciones. La convocatoria tiene carácter internacional, pero -además de contar con la colaboración de algunos artistas invitados- se fijará un mínimo de participantes saharauis, con lo que se pretende fomentar el intercambio cultural, de experiencias y conocimientos entre creadores. Para ello, además de la actividad artística, se prevé un programa paralelo para que los participantes puedan conocer la cultura y el pueblo saharauí. Los I Encuentros tendrán lugar a mediados de octubre de 2007 en Tifariti (Sahara Liberado). A los artistas se les facilitarán materiales (apostando por los autóctonos y de reciclaje) y utillaje para desarrollar sus obras. El espacio de trabajo y alojamiento será la Escuela de Tifariti, donde hay salas espaciosas, cuartos y comedor. La manutención, alojamiento y desplazamientos interiores correrán a cargo de la organización. El viaje hasta Tindouf (campamentos) será por cuenta del artista, pero se ofrecerán becas para tal fin. Las obras realizadas pasarán a formar parte del patrimonio cultural de Tifariti y serán exhibidas al aire libre o en el Museo del Ministerio de Cultura. Asimismo, los artistas cederán los derechos de propiedad, imagen y reproducción de las mismas a dicho Ministerio. Se realizarán reportajes audiovisuales y fotográficos de la actividad para su posterior difusión a través de los medios de comunicación y se desarrollará una exposición itinerante basada en soportes audiovisuales de los trabajos realizados y del propio encuentro en respuesta al espíritu y objetivos de esta convocatoria.

El objetivo central de **ARTIFARITI** es reivindicar, a través del Arte, el respeto a los Derechos Humanos, el derecho de las personas y los pueblos a su tierra, su cultura, sus raíces y su libertad; buscando asimismo la visibilidad internacional de la causa saharauí.

Estos encuentros pretenden ser la semilla de otras actividades culturales, que apuesten por creadores implicados en los problemas sociales y que conviertan a Tifariti en un enclave donde las artes y los valores basados en los derechos humanos conviven y se retroalimentan; validando asimismo la relación del arte con el público, para establecer espacios de convivencia donde la interrelación y la comunicación trasciendan el hecho artístico en sí mismo.

La experiencia quiere contribuir a la difusión de la cultura y realidad saharauí, fomentando además el intercambio de experiencias y conocimientos entre artistas locales y de otras partes del mundo.

# objetivos

# la exposición

La exposición **ARTIFARITI 2007**, de carácter itinerante, es una de las fases claves de esta cita cultural. Es el momento de difundir los resultados de la experiencia creativa que tendrá lugar en otoño de 2007 en los territorios liberados del Sahara Occidental. Un equipo de interioristas y arquitectos serán los responsables de definir el concepto de esta muestra que apostará por las nuevas tecnologías como lenguaje de expresión. La propuesta, que planteará un juego de instalaciones cuya coherencia girará en torno al propio espíritu de esta convocatoria, trasladará la obra y el mensaje de los artistas participantes en los Encuentros desde el enclave de Tifariti hasta diversos espacios ubicados en España y otros países, como Italia, interesados en participar en este evento. Las salas que acogerán la exposición reunirán las características técnicas necesarias para la misma, además de ser referentes del arte contemporáneo más comprometido.

CONCEPTO	TOTAL (EUROS)
Viajes (artistas y equipo de producción y grabación)	16.500,00
Compra y transporte de material artístico (España)	2.000,00
Compra material y medios auxiliares (Sahara)	1.500,00
Alojamiento y manutención Sahara (artistas y personal)	6.000,00
Transportes Internos Sahara (material y personas)	4.000,00
Personal saharauí (ayudantes, chóferes y equipo de cocina)	3.000,00
Material gráfico (cartelería, tríptico, catálogo...)	6.000,00
Material audiovisual (documental y material para prensa)	7.000,00
Exposición (producción, materiales, equipo técnico y seguros)	9.000,00
Oficina Encuentros (organización, comunicación y difusión internacional)	3.000,00
Imprevistos	2.000,00
<b>TOTAL</b>	<b>60.000,00</b>

presupuesto



	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMB.	DICIEMB.
CIERRE PROYECTO									
PRESENTACIÓN CONVOCATORIA									
DIFUSIÓN DE LA CONVOCATORIA									
ELECCIÓN DEL JURADO									
PLAZO INSCRIPCIÓN Y PRESENTACIÓN PROYECTOS				23 Julio					
VIAJE DE PREPARACIÓN									
CATÁLOGO NECESIDADES DE PRODUCCIÓN									
COMPRA MATERIALES Y UTILLAJE									
CIERRE PLAZO DE INSCRIPCIÓN				23 Julio					
SELECCIÓN DE PROYECTOS									
COMUNICACIÓN DE PROYECTOS ELEGIDOS				31 Julio					
PREPARACIÓN VIAJE ARTISTAS									
ULTIMAR NECESIDADES DE PRODUCCIÓN									
DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD									
COBERTURA AUDIOVISUAL									
ELABORACIÓN CATÁLOGO Y OTROS MATERIALES									
DIFUSIÓN DE LA ACTIVIDAD									
INICIO CIRCUITO EXPOSICIÓN									
1ª EVALUACIÓN PROYECTO									

# cronograma

El Ministerio de Cultura de la RASD, a través de las asociaciones que colaboran en el desarrollo de estos encuentros, cuenta con las capacidades técnicas y el equipo humano necesario para su puesta en marcha. Pero la financiación de un evento de este calado, teniendo sobre todo en cuenta la escasez de recursos de los que dispone el Ministerio debido a la actual situación de la RASD, sólo es posible con la participación de diversas instituciones del ámbito público y entidades comprometidas con la Cultura. Por ello se contará con patrocinadores que compartan este compromiso sociocultural, que repercutirá de manera favorable sobre su imagen y filosofía corporativa. **ARTIFARITI** proporcionará a las instituciones colaboradoras una visibilidad en medios de comunicación que repercutirá positivamente en el retorno de su inversión. La imagen de las entidades públicas, fundaciones y organizaciones privadas colaboradoras en este evento estará presente en todos los actos relacionados con la difusión de esta convocatoria (presentaciones oficiales, ruedas de prensa...), aparecerá en todos los soportes relacionados con la convocatoria (página web, material divulgativo, notas y dossiers de prensa), en los materiales audiovisuales que se elaborarán para su difusión (documental sobre los encuentros...), en el catálogo de las obras seleccionadas y en los soportes relacionados con la exposición itinerante. Asimismo se establecerá un tipo de patrocinio especial relacionado con las salas que acogerán la exposición **ARTIFARITI 2007**.

Esta propuesta cuenta también con la implicación de artistas contemporáneos y profesionales del sector que han puesto parte de su obra y su trabajo al servicio de la misma, y con el enérgico compromiso de las Asociaciones de Amigos del Pueblo Saharaui.

La cuenta bancaria del proyecto es la **2100 2592 28 0210099695**



Todos los materiales divulgativos relacionados con la convocatoria **ARTIFARITI 2007** incluirán el logotipo de sus patrocinadores

patrocinios

# convocatoria

ARTIFARITI ES UNA CITA CON EL ARTE  
COMO LENGUAJE-HERRAMIENTA  
PARA REIVINDICAR  
LOS DERECHOS HUMANOS,  
EL DERECHO DE LAS PERSONAS  
Y LOS PUEBLOS A SU TIERRA,  
SU CULTURA, SUS RAICES, SU LIBERTAD







El Ministerio de Cultura de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD) convoca, con el nombre de **ARTIFARITI** 2007, los I Encuentros de Arte en Territorios Liberados del Sahara Occidental, con el objetivo de desarrollar una experiencia única de creatividad, justicia y dignidad que propicie el desarrollo de Tifariti como símbolo de esperanza para el pueblo saharauí y todos los pueblos del mundo.

1. La I Edición de **ARTIFARITI** establece dos modalidades de participación, por invitación y por selección, para dar cabida a las propuestas más interesantes del panorama artístico actual y favorecer la consolidación de esta cita con el Arte
2. Esta convocatoria tiene carácter internacional
3. Todos los artistas participantes, invitados y seleccionados, realizarán sus obras en Tifariti durante los días establecidos para los Encuentros. Las mismas serán de temática libre, los materiales y recursos serán los autóctonos del lugar (troncos secos, huesos de animales, fósiles, piedras calizas, arcillas, arena, yeso, cemento y materiales de reciclaje -acero en redondos y bloques de cemento de construcción, telas de jaimas-, melfas tintadas, restos de material bélico...)
4. Las obras de los artistas que concurren al proceso selectivo deberán responder a los proyectos previamente presentados y seleccionados por el jurado establecido a tales efectos y que se registrará por el interés artístico de dichas propuestas
5. Los artistas realizarán sus trabajos al aire libre o en espacios acondicionados para su labor creativa
6. El Ministerio de Cultura de la RASD, entidad organizadora de los Encuentros, aportará los materiales y utillajes que con anterioridad se haya acordado con cada artista
7. El hospedaje, transportes internos y manutención de cada artista correrá a cargo de la organización durante el tiempo de duración de los Encuentros
8. Las obras realizadas pasarán a formar parte del patrimonio cultural de Tifariti y serán exhibidas al aire libre o en el Museo del Ministerio de Cultura
9. Además de la obra, todos los artistas ceden al Ministerio de Cultura los derechos de propiedad, reproducción de la misma en cualquier tipo de soporte e imagen, con el objetivo de contribuir al espíritu y motivos que rigen la presente convocatoria
10. El desarrollo y contenido de los encuentros, así como las obras realizadas en los mismos, se difundirán a través de los medios de comunicación y mediante edición de catálogo específico
11. Se organizará una exposición itinerante, dentro y fuera de los territorios saharauis, para difundir los encuentros, por lo que los artistas permitirán la grabación de los procesos creativos y todas las actividades que tengan lugar en este contexto
12. Durante los Encuentros se llevarán a cabo actividades culturales y artísticas con el fin de enriquecer y potenciar las experiencias de acercamiento y colaboración de los habitantes y los artistas participantes

La participación en **ARTIFARITI** 2007  
implica la aceptación de las bases

# bases

Los artistas que deseen concurrir al proceso selectivo de la I edición de ARTIFARITI deben presentar un proyecto que incluya la siguiente documentación:

-  Boletín de inscripción debidamente cumplimentado
-  Curriculum del artista
-  Descripción del proyecto de obra, mediante el procedimiento que el artista considere más conveniente (texto, dibujo, maqueta...) para la comprensión de la idea por parte del Jurado
-  Relación de las necesidades técnicas necesarias para el desarrollo de la obra (materiales, utillaje, ayudas, montaje y adecuación a las condiciones y objetivos expuestos)
-  Detalle de los medios materiales que debe aportar la organización
-  Catálogos de exposiciones recientes y cuanta documentación estime conveniente el autor/a para mejor valoración de su obra y respaldo de su proyecto

La documentación, junto al proyecto, se presentará a partir del primero de Junio de 2007 en:

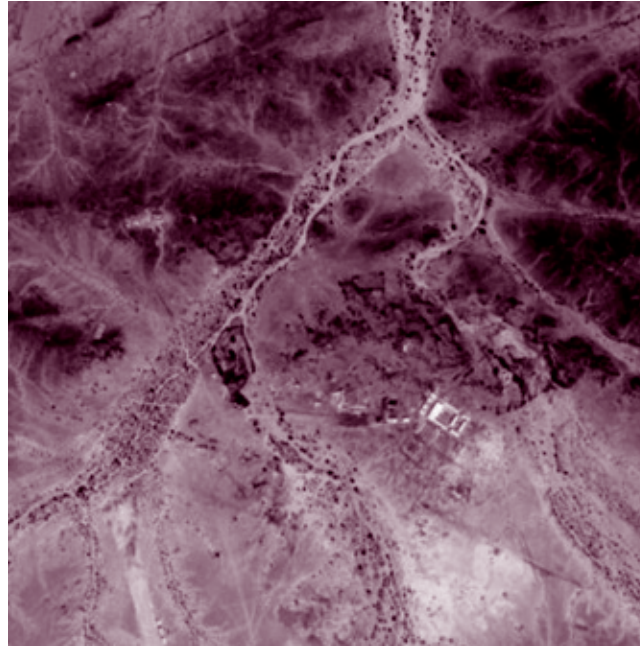
**ARTIFARITI**  
Escuela de Artes de Jerez  
Porvera 54  
11403 Jerez de la Frontera (Cádiz). España  
2007@artifariti.org - artifariti2007@yahoo.es  
<http://artifariti.blogspot.com/>  
[www.artifariti.org](http://www.artifariti.org)

El plazo para la presentación de propuestas finalizará el 23/07/07

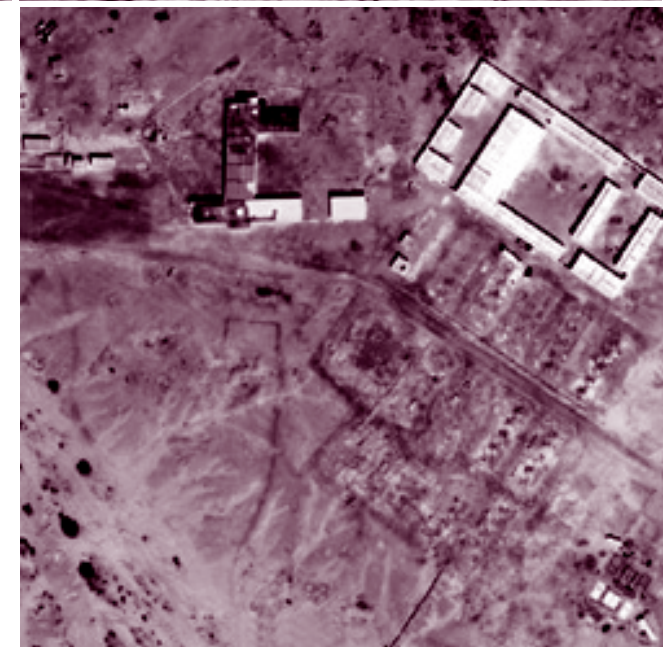
La organización se pondrá en contacto con los seleccionados antes del 31 de Julio de 2007 con el fin de ultimar los detalles del proyecto, según se especifica en las Bases

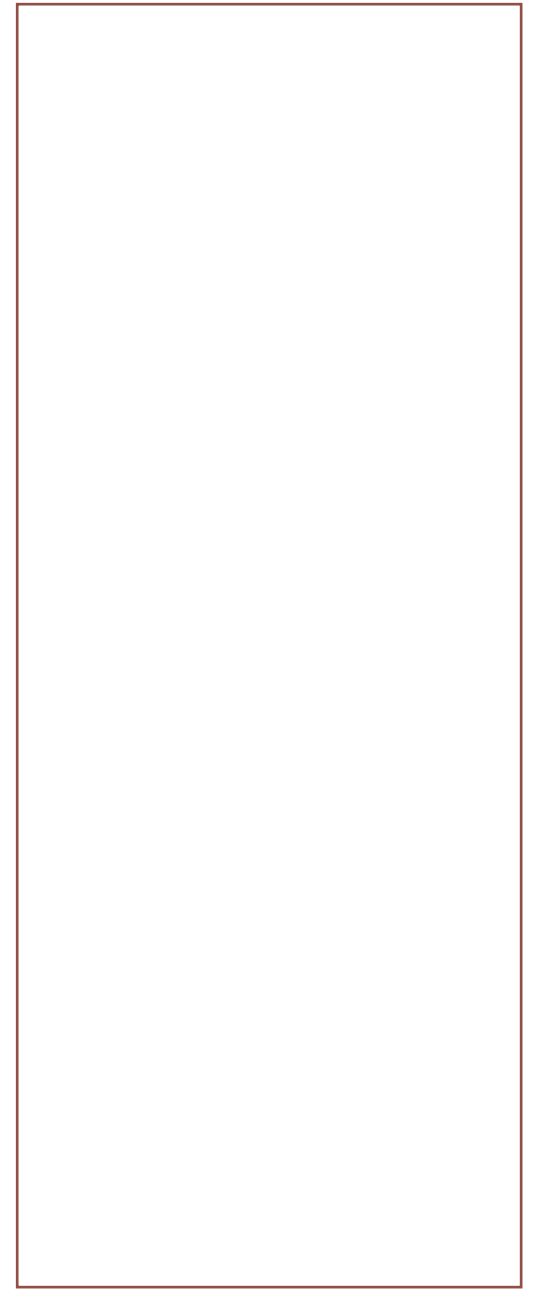
Día 10 de Octubre: Vuelo Madrid-Argel-Tindouf.  
Noche en Campamentos (Protocolo de Rabuni)  
Día 11-14: Estancia en los Campamentos  
(Recepción de la Ministra de Cultura,  
encuentro con artistas saharauis,  
Fiesta Final del Ramadán...)  
Día 14: Viaje a Tifariti, hospedaje y toma de contacto con el espacio  
Días 15-23: Trabajo de los artistas en Tifariti  
(En estos días se organizarán visitas a los  
yacimientos arqueológicos y otros lugares de interés, y actividades culturales)  
Día 24-25 : Regreso y estancia en los campamentos  
Día 26: Se inicia el viaje de vuelta Tindouf-Argel-Madrid  
Día 27 de Octubre: Llegada a Madrid a las 12 del mediodía  
Las fechas y sedes de la exposición itinerante **ARTIFARITI 2007**  
se darán a conocer posteriormente

# programa



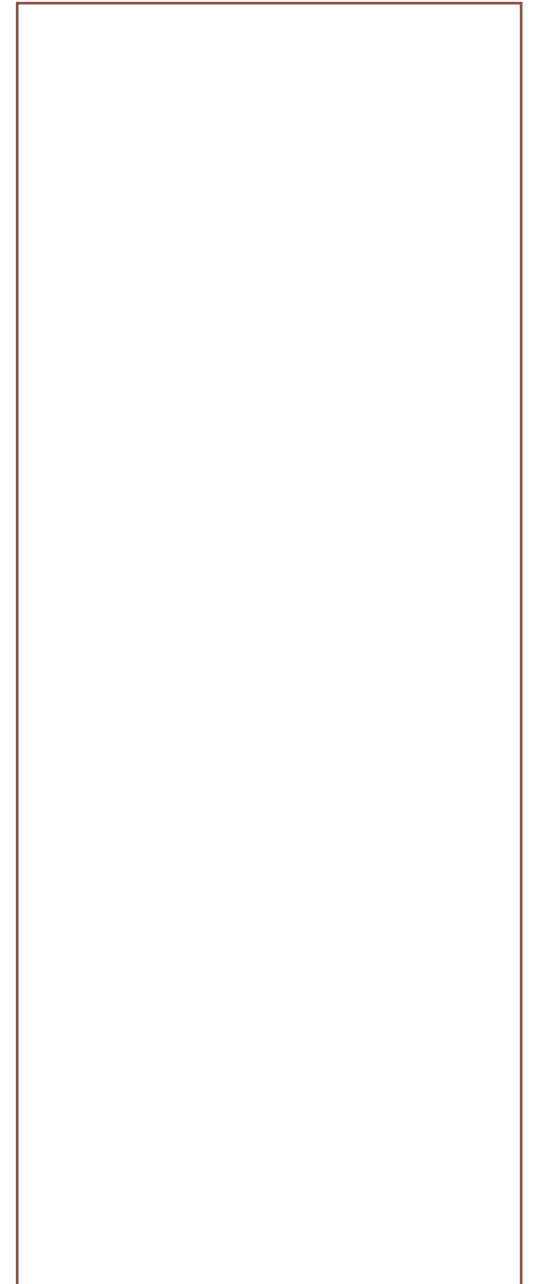
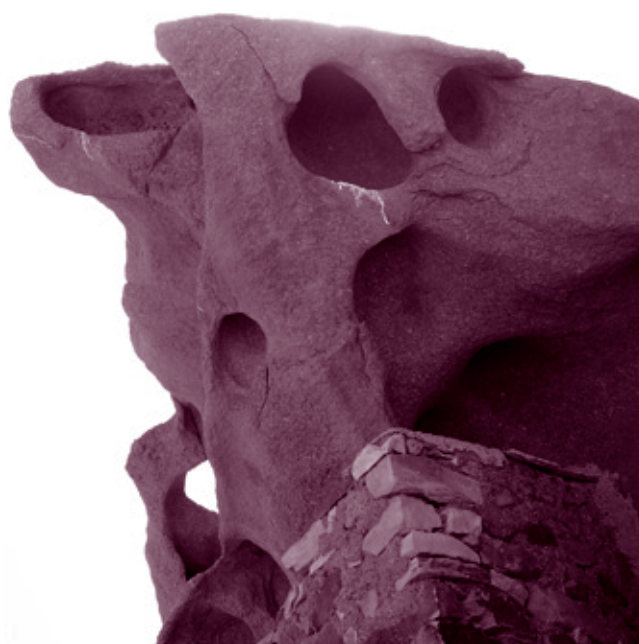
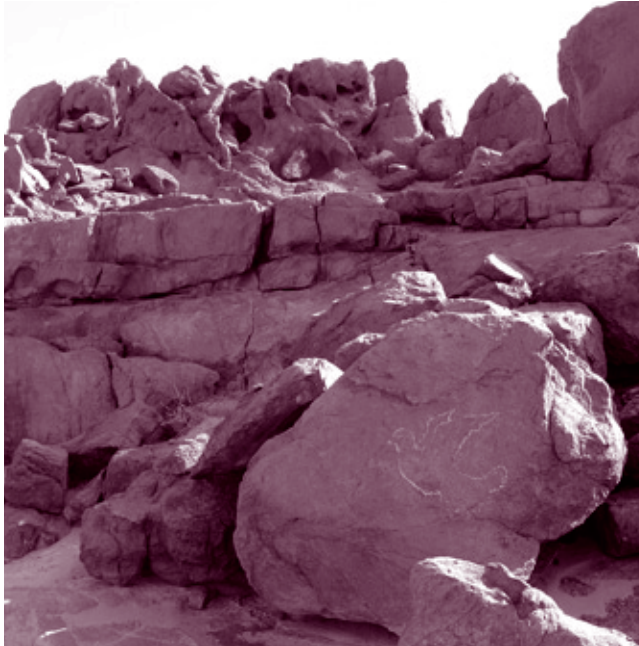
**anexo**  
**documental**

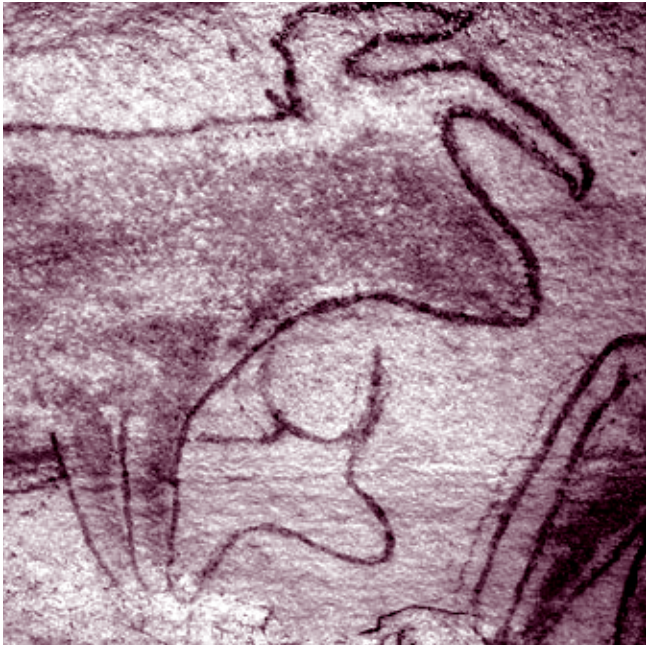
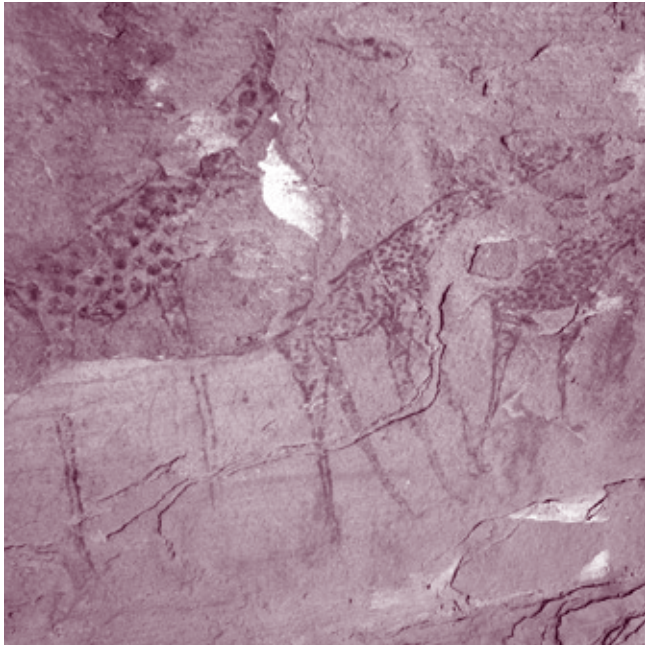
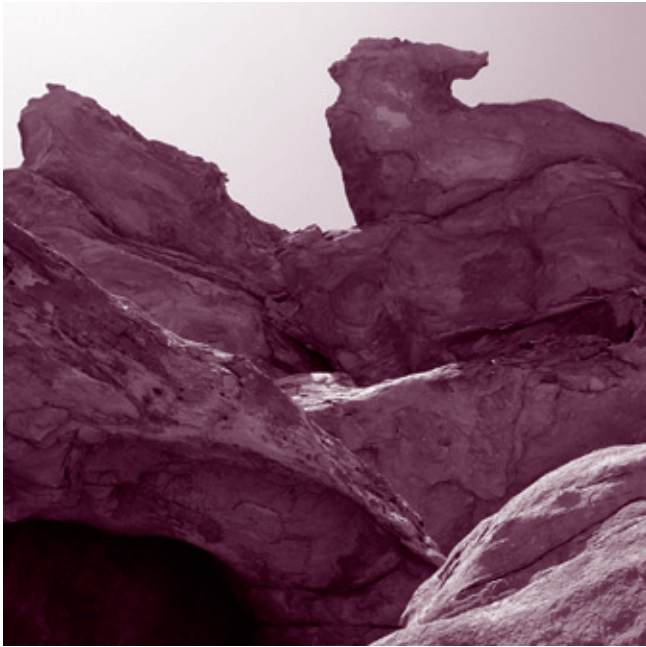
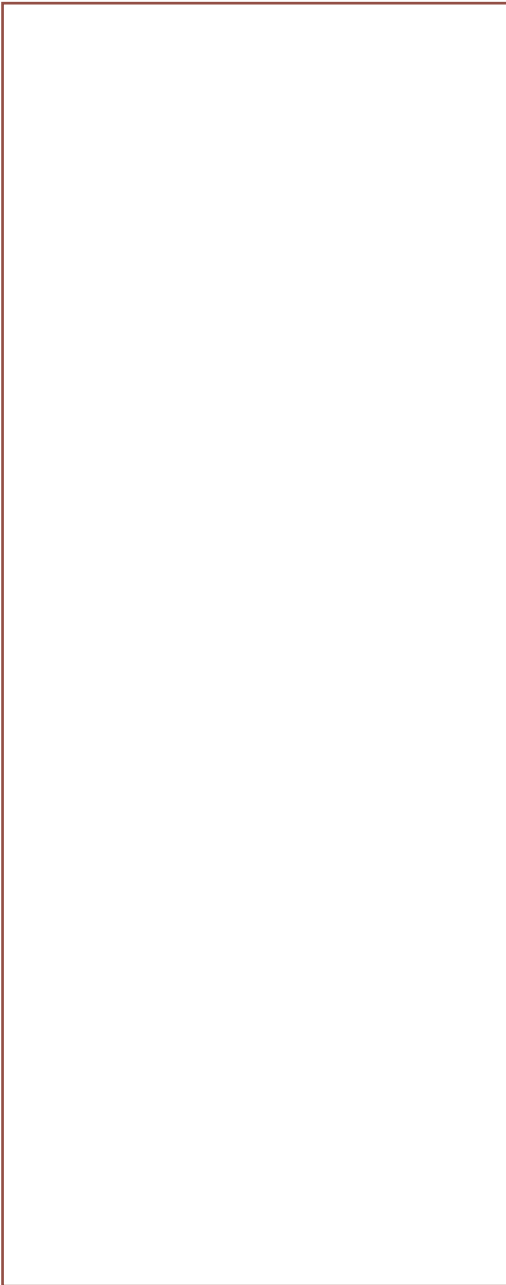














República Árabe  
Saharawi Democrática  
Ministerio de Cultura

